

08/19/07

Translation courtesy of:



<http://www.sikhitheMAX.com>

This Shabad is by Guru Raam Daas Ji in Raag Gauree on Pannaa 173

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

gouree maajh mehalaa 4 ||
Gauree Maajh, Fourth Mehla:

ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਨਿ ਵਸੁ ਜੀਉ ॥

vas maerae piaariaa vas maerae govindhaa har kar kirapaa man vas jeeo ||
Dwell, O my Beloved, dwell, O my Lord of the Universe; O Lord, show mercy to me and come to dwell within my mind.

This Shabad is by Guru Arjan Dev Ji in Raag Bilaaval on Pannaa 801

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

bilaaval mehalaa 5 ||
Bilaaval, Fifth Mehla:

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਬਸਹੁ ਮਨਿ ਆਇ ॥

dhaeiaa karahu basahu man aae ||
Take pity upon me, and abide within my mind;

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

mohi niragun leejai larr laae || rehaao ||
I am worthless - please let me grasp hold of the hem of Your robe. ||1||Pause||

This Shabad is by Guru Raam Daas Ji in Raag Maajh on Pannaa 94

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

maajh mehalaa 4 ||
Maajh, Fourth Mehla:

ਮਧੁਸੂਦਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥

madhhusoodhan maerae man than praanaa ||
The Lord is my mind, body and breath of life.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥

ho har bin dhoojaa avar n jaanaa ||
I do not know any other than the Lord.

ਕੋਈ ਸਜਣੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸੈ ਜੀਉ ॥੧॥

koe sajan sa(n)th milai vaddabhaagee mai har prabh piaaraa dhasai jeeo ||1||
If only I could have the good fortune to meet some friendly Saint; he might show me the Way to my Beloved Lord God. ||1||

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜੀ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਈ ॥

ho man than khojee bhaal bhaalaaee ||
I have searched my mind and body, through and through.

ਕਿਉ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

kio piaaraa preetham milai maeree maaee ||
How can I meet my Darling Beloved, O my mother?

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਦਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਜੀਉ ॥੨॥

mil sathasa(n)gath khoj dhasaee vich sa(n)gath har prabh vasai jeeo ||2||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I ask about the Path to God. In that Congregation, the Lord God abides. ||2||

ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥

maeraa piaaraa preetham sathigur rakhavaalaa ||
My Darling Beloved True Guru is my Protector.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

ham baarik dheen karahu prathipaalaa ||
I am a helpless child-please cherish me.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥੩॥

maeraa maath pithaa gur sathigur poora gur jal mil kamal vighasai jeeo ||3||
The Guru, the Perfect True Guru, is my Mother and Father. Obtaining the Water of the Guru, the lotus of my heart blossoms forth. ||3||

ਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥

mai bin gur dhakhae needh n aavai ||
Without seeing my Guru, sleep does not come.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨਿ ਵੇਦਨ ਗੁਰ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਵੈ ॥

maerae man than vedhan gur birahu lagaavai ||
My mind and body are afflicted with the pain of separation from the Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹਸੈ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥

har har dhaeiaa karahu gur melaahu jan naanak gur mil rehasai jeeo ||4||2||
O Lord, Har, Har, show mercy to me, that I may meet my Guru. Meeting the Guru, servant Nanak

blossoms forth. ||4||2||

This Shabad is by Guru Arjan Dev Ji in Raag Saarang on Pannaa 1215

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

saarag mehalaa 5 ||
Saarang, Fifth Mehla:

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਤੂੰਹੀ ਤੂੰਹੀ ॥

rasanaa japathee thoohee thoohee ||
My tongue chants Your Name, Your Name.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਇਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

maath garabh thum hee prathipaalak srith ma(n)ddal eik thuhhee ||1|| rehaao ||
In the mother's womb, You sustained me, and in this mortal world, You alone help me.
||1||Pause||

ਤੁਮਹਿ ਪਿਤਾ ਤੁਮ ਹੀ ਫੁਨਿ ਮਾਤਾ ਤੁਮਹਿ ਮੀਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥

thumehi pithaa thum hee fun maathaa thumehi meeth hith bhraathaa ||
You are my Father, and You are my Mother; You are my Loving Friend and Sibling.

ਤੁਮ ਪਰਵਾਰ ਤੁਮਹਿ ਆਧਾਰਾ ਤੁਮਹਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨਦਾਤਾ ॥੧॥

thum paravaar thumehi aadharaa thumehi jeeaa praanadhaathaa ||1||
You are my Family, and You are my Support. You are the Giver of the Breath of Life. ||1||

ਤੁਮਹਿ ਖਜੀਨਾ ਤੁਮਹਿ ਜਰੀਨਾ ਤੁਮ ਹੀ ਮਾਣਿਕ ਲਾਲਾ ॥

thumehi khajeeanaa thumehi jareenaa thum hee maanik laalaa ||
You are my Treasure, and You are my Wealth. You are my Gems and Jewels.

ਤੁਮਹਿ ਪਾਰਜਾਤ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥੩੩॥੫੬॥

thumehi paarajaath gur thae paaeeae tho naanak bhaee nihaalaa ||2||33||56||
You are the wish-fulfilling Elysian Tree. Nanak has found You through the Guru, and now he is enraptured. ||2||33||56||

This Shabad is by Guru Amar Daas Ji in Raag Raamkalee on Pannaa 917

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

raamakalee mehalaa 3 ana(n)dhu
Raamkalee, Third Mehla, Anand ~ The Song Of Bliss:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik oa(n)kaar sathigur prasaaadh ||
One Continuous God, Eternal, True, Divine Enlightener, Merciful, Guru's Grace.

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

ana(n)dhu bhaeiaa maereee maaeeae sathiguroo mai paaeiaa ||

I am in ecstasy, O my mother, for I have found my True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

sathigur th paaeiaa sehaj saethee man vajeeaa vaaadhhaaeaaa ||

I have found the True Guru, with intuitive ease, and my mind vibrates with the music of bliss.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

raag rathan paravaar paraeaa sabadh gaavan aaeaaa ||

The jewelled melodies and their related celestial harmonies have come to sing the Shabad, the Guru's Word.

ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

sabadh o th gaavahu haree kaeraa man jinee vasaeiaa ||

The Lord dwells within the minds of those who sing the Shabad.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

keh ai naanak ana(n)dh hoaa sathiguroo mai paaeiaa ||1||

Says Nanak, I am in ecstasy, for I have found my True Guru. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

ae man maeriaa thoo sadhaa rahu har naalae ||

O my mind, remain always with the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੁਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

har naal rahu thoo ma(n)n maerae dhookh sabh visaaranaa ||

Remain always with the Lord, O my mind, and all sufferings will be forgotten.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

a(n)geekaar ouhu karae thaeraa kaaraj sabh savaaranaa ||

He will accept You as His own, and all your affairs will be perfectly arranged.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

sabhan aa gala samarathh suaamee so kio manahu visaarae ||

Our Lord and Master is All-capable to do all things, so why forget Him from your mind?

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

keh ai naanak ma(n)n maerae sadhaa rahu har naalae ||2||

Says Nanak, O my mind, remain always with the Lord. ||2||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

saachae saahibaa kias naahee ghar thaerai ||

O my True Lord and Master, what is there which is not in Your celestial home?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

ghar th thaerai sabh kishh hai jis dhahi s paaveae ||

Everything is in Your home; they receive, unto whom You give.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

sadh**aa** s**if**ath sal**aa**h th**ae**ree n**aa**m man vas**aa**ve**ae** ॥
Constantly singing Your Praises and Glories, Your Name is enshrined in the mind.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

n**aa**m j**in** k**ai** man vas**iaa** v**aa**jae sabadh ghan**ae**rae ॥
The divine melody of the Shabad vibrates for those, within whose minds the Naam abides.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

keh**ai** n**aa**nak sach**ae** sa**ah**ib k**iaa** n**aa**h**ee** ghar th**ae**rai ॥3॥
Says Nanak, O my True Lord and Master, what is there which is not in Your home? ॥3॥

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥

sa**ach**aa n**aa**m m**ae**raa a**adh**ha**aro** ॥
The True Name is my only support.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

sa**ach** n**aa**m a**dh**ha**ar** m**ae**raa j**in** bh**u**kh**aa** sabh gav**aa**ee**aa** ॥
The True Name is my only support; it satisfies all hunger.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

kar sa**aa**(n)th s**uk**h man **aa**e vas**iaa** j**in** e**ish**h**aa** sabh pu**ja**aa**ee**aa ॥
It has brought peace and tranquility to my mind; it has fulfilled all my desires.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

sadh**aa** ku**ur**ab**aa**n ke**ee**th**aa** gu**uroo** vittah**u** j**is** dh**ee**aa e**ae**hi vadd**iaa**ee**ee**aa ॥
I am forever a sacrifice to the Guru, who possesses such glorious greatness.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥

keh**ai** n**aa**nak su**un**ah**u** sa(n)thah**u** sabadh dh**h**arah**u** pi**aa**ro ॥
Says Nanak, listen, O devotees; enshrine love for the Shabad.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥

sa**ach**aa n**aa**m m**ae**raa a**adh**ha**aro** ॥4॥
The True Name is my only support. ॥4॥

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥

v**aa**jae pa(n)ch sabadh th**i**th ghar sabh**aa**g**ai** ॥
The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate in that blessed house.

ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

ghar sabh**aa**g**ai** sabadh v**aa**jae kal**aa** j**i**th ghar dh**h**aa**ee**aa ॥
In that blessed house, the Shabad vibrates; He infuses His almighty power into it.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

pa(n)ch dh**oo**th th**u**d**h**h vas ke**ee**th**ae** kaal ka(n)ttak m**aa**riaa ॥

Through You, we subdue the five demons of desire, and slay Death, the torturer.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥

dhur karam paaeiaa thudhh jin ko s naam har kai laagae ||

Those who have such pre-ordained destiny are attached to the Lord's Name.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

keh ai naanak theh sukh hooa thiith ghar anehadh vaajae ||5||

Says Nanak, they are at peace, and the unstruck sound current vibrates within their homes. ||5||

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

anadh sunahu vaddabhaageeho sagal manorathh poorae ||

Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your longings shall be fulfilled.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰੇ ॥

paarabreham prabh paaeiaa outharae sagal visoorae ||

I have obtained the Supreme Lord God, and all sorrows have been forgotten.

ਦੁਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

dhookh rog sa(n)thaa p outharae sune sachee baanee ||

Pain, illness and suffering have departed, listening to the True Bani.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

sa(n)th saajan bhae sarasae poorae gur thae jaanee ||

The devotees and their friends are in ecstasy, knowing the Perfect Guru.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

sunathae uneeth kehathae pavith sathigur rehiaa bharapoorae ||

Pure are the listeners, and pure are the speakers; the True Guru is all-pervading and permeating.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

binava(n)th naanak gur charan laagae vaajae anehadh thoorae ||40||1||

Prays Nanak, touching the Guru's Feet, the unstruck sound current of the celestial bugles vibrates and resounds. ||40||1||

This Shabad is by Guru Nanak Dev Ji in Jap on Pannaa 8

ਸਲੋਕੁ ॥

salok ||

Salok:

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥

pavan guroo paanee pithaa maathaa dhharath mehath ||

The Divine Word spoken, is the Guru; In this Great Divine School, water is the father, and the planet earth is the great mother of all.

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

dhi^vas **ra**ath dh^ue dh^{aa}ee dh^{aa}eiaa kh^{ae}lai sagal jagath ||
Day and night are the two care providers, under whose supervision all the world plays.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੁਰਿ ॥

cha(n)g^{ia}ae^{ee}aa bu^{ri}ae^{ee}aa va^{ach}ai dh^haram hadh^{oo}r ||
The good and bad deeds of all worldly beings are continuously discussed in the presence of the Righteous Judge.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੁਰਿ ॥

karam^{ee} **a**apo **a**apan^{ee} **k**ae **na**errai **k**ae dh^{oo}r ||
According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away from their Ultimate Goal - God.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥

jinee **na**am dh^hiaaeiaa ge^{ae} masakath gh^{aa}l ||
Those who perform devotional worship of Naam during their lifetimes, proceed on, having strived successfully in their mission.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

naanak th^{ae} **m**ukh **ou**jal^{ae} **ka**ethee shh^{ut}tee **na**al ||1||
O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord; and many, inspired by their actions, are saved along with them! ||1||